



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2001/L.12
27 July 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Шестая сессия, вторая часть

Бонн, 16-27 июля 2001 года

Пункт 4 f) повестки дня

**РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ
И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**

**ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ (РЕШЕНИЕ 3/CP.3
И ПУНКТ 3 СТАТЬИ 2 И ПУНКТ 14 СТАТЬИ 3 КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА)**

Проект решения, предложенный сопредседателями переговорной группы

Проект решения -/CP.6

**Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и пункт 3
статьи 2 и пункт 14 статьи 3 Киотского протокола)**

Конференция Сторон:

будучи преисполнена решимости защитить климатическую систему для блага
нынешнего и будущего поколений,

ссылаясь на свои решения 11/CP.1, 3/CP.3, 1/CP.4, 5/CP.4 и 12/CP.5,

GE.01-70474 (R) 270701 270701
BNJ.01-376

признавая конкретные потребности и озабоченности Сторон, являющихся развивающимися странами, которые упомянуты в пункте 8 статьи 4 Конвенции, а также конкретные потребности и особые условия наименее развитых стран, упомянутых в пункте 9 статьи 4,

признавая, что низкорасположенные и другие малые островные страны, страны с низинными прибрежными, засушливыми и полузасушливыми районами или районами, подверженными наводнениям, засухе и опустыниванию, и развивающиеся страны с неустойчивыми горными экосистемами особенно подвержены неблагоприятным последствиям изменения климата,

признавая особые трудности этих стран, в особенности развивающихся стран, экономика которых в значительной мере зависит от производства, переработки и экспорта ископаемых видов топлива, возникающие вследствие предпринимаемых действий по ограничению выбросов парниковых газов,

подтверждая необходимость защиты климатической системы Сторонами в интересах нынешнего и будущих поколений человечества на основе принципа справедливости и с учетом их общей, но дифференцированной ответственности и соответствующих возможностей, вследствие чего Сторонам Конвенции, являющимся развитыми странами, следует возглавить борьбу с изменением климата и его неблагоприятными последствиями,

подтверждая необходимость в полной мере учитывать особые потребности и особые условия Сторон Конвенции, являющихся развивающимися странами, прежде всего Сторон, особо подверженных неблагоприятным воздействиям изменения климата, а также тех Сторон, прежде всего из числа развивающихся стран, которым в связи с осуществлением Конвенции придется нести непропорционально или непомерно тяжелое бремя,

заявляя о необходимости комплексной координации мер по реагированию на изменение климата с процессом социально-экономического развития в целях недопущения неблагоприятных последствий для такого развития и учитывая при этом в полной мере законные первоочередные потребности развивающихся стран в обеспечении устойчивого экономического роста и искоренения нищеты,

признавая усилия, предпринятые Сторонами в целях удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно наименее развитыми странами, в отношении адаптации,

признавая необходимость привлечения внимания директивных органов и широких слоев общественности в странах, не включенных в приложение I, к изменению климата и его последствиям в соответствии со статьей 6 а) Конвенции,

*рассмотрев доклад*¹ в двух частях о двух рабочих совещаниях, упоминаемых в решении 12/CP.5,

принимая к сведению многочисленные факторы неопределенности, выявленные в ходе этих рабочих совещаний, особенно в отношении воздействия мер реагирования,

подтверждая, что степень, в которой Стороны, являющиеся развивающимися странами, будут эффективно выполнять свои обязательства, будет зависеть от эффективного осуществления Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств, относящихся к финансовым ресурсам и передаче технологии, и полного учета того факта, что экономическое и социальное развитие и искоренение нищеты являются первостепенными и важнейшими приоритетами Сторон, являющихся развивающимися странами,

признавая, что воздействие осуществления мер реагирования будет в значительной степени различаться в разных странах в зависимости от присущих только им национальных особенностей, включая структуру экономики, торговых и инвестиционных потоков, обеспеченность природными ресурсами, социальную систему, правовой режим и темпы роста населения,

признавая, что Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, принадлежат к числу наиболее уязвимых по отношению к негативному воздействию изменения климата и что, в частности, широко распространенная бедность ограничивает их адаптационный потенциал,

признавая, что условия наименее развитых стран, относящиеся к людским ресурсам, инфраструктуре и экономике, серьезно ограничивают их возможности по эффективному участию в процессе, связанном с изменением климата,

отмечая, что многие Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, не обладают потенциалом для подготовки и представления национальных сообщений в обозримом будущем,

¹ FCCC/SB/2000/2.

I

НЕБЛАГОПРИЯТНЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА

1. *заявляет* о важности подхода, предполагающего инициативное участие каждой страны, который позволяет Сторонам, являющимся развивающимися странами, осуществлять конкретные виды деятельности, в наибольшей степени соответствующие присущим только им национальным условиям;
2. *настаивает* на том, чтобы действия, связанные с адаптацией, следовали за процессом оценки, основанной на национальных сообщениях и/или другой соответствующей информации, с тем чтобы избежать неэффективной адаптации и обеспечить, чтобы действия по адаптации были экологически безопасными и приносили реальные выгоды в плане поддержки устойчивого развития;
3. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), предоставлять информацию, в том числе в их национальных сообщениях и/или любых других соответствующих источниках информации относительно их особых потребностей и озабоченностей, обусловленных неблагоприятными последствиями изменения климата;
4. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Стороны, включенные в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), предоставляли подробную информацию, в том числе в своих национальных сообщениях, о программах поддержки, призванных обеспечить учет особых потребностей и условий Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата;
5. *призывает* Стороны обмениваться информацией об их опыте, связанном с неблагоприятными последствиями изменения климата, а также о мерах по удовлетворению их потребностей, обусловленных этими неблагоприятными последствиями;
6. *подчеркивает* важность текущей работы секретариата по компилированию и распространению информации о методах и инструментах оценки последствий и о стратегиях адаптации;

7. *постановляет*, что следующая деятельность должна получать поддержку по линии Глобального экологического фонда (в соответствии с решением -/CP.6) и других двусторонних и многосторонних источников:

- a) информационная деятельность и методологии:
 - i) улучшение сбора данных и информации, а также их анализ, интерпретация и распространение среди конечных пользователей;
 - ii) комплексный учет соображений, связанных с изменением климата, при планировании устойчивого развития;
 - iii) обеспечение подготовки кадров в таких связанных с адаптацией областях специализации, как климатические и гидроклиматические исследования, географические информационные системы, оценка воздействия на окружающую среду, моделирование, рациональное и комплексное использование прибрежных зон, охрана почв и воды и восстановление почв;
 - iv) укрепление существующих и при необходимости создание национальных и региональных сетей систематического наблюдения и мониторинга (станции мониторинга, уровня моря, климатического и гидрологического режима, пожароопасности, деградации земель, наводнений, циклонов и засухи);
 - v) укрепление существующих и, при необходимости, создание национальных и региональных научно-исследовательских, учебных и образовательных центров и учреждений и оказание научно-технической поддержки в областях специализации, имеющих отношение к изменению климата, при максимально широком использовании информационной технологии;
 - vi) укрепление существующих и при необходимости создание национальных и региональных научно-исследовательских программ, касающихся изменчивости климата и изменения климата, которые ориентированы на углубление знаний о климатической системе на региональном уровне, и создание национального и регионального научного потенциала;

- vii) поддержка просвещения, подготовки кадров и информирования общественности по проблемам, связанным с неблагоприятными последствиями изменения климата, например посредством проведения рабочих семинаров и распространения информации;
- b) уязвимость и адаптация:
 - i) поддержка деятельности по созданию возможностей для оценки уязвимости и адаптации;
 - ii) усиление подготовки технических кадров по вопросам комплексной межсекторальной оценки воздействия изменения климата, уязвимости и адаптации с охватом всех соответствующих секторов, а также по вопросам рационального использования окружающей среды в условиях изменения климата;
 - iii) укрепление потенциала, в том числе институционального потенциала, в целях учета проблемы адаптации в программах устойчивого развития;
 - iv) содействие передаче адаптационных технологий;
 - v) осуществление опытных или демонстрационных проектов, с тем чтобы продемонстрировать, каким образом планирование и оценка адаптации могут быть практически применены в проектах, которые обеспечат получение реальных выгод и которые можно интегрировать в общенациональную политику и планы устойчивого развития, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, и/или других соответствующих источниках, а также поэтапного подхода, одобренного Конференцией Сторон в ее решении 11/CP.1;
 - vi) поддержка работы по укреплению потенциала, в том числе институционального, по принятию мер в целях предупреждения стихийных бедствий, планирования, обеспечения готовности и организации работ по ликвидации последствий этих стихийных бедствий, включая планирование действий в чрезвычайных ситуациях на случай засухи и наводнений в районах, подверженных экстремальным погодным явлениям;

- vii) комплексное укрепление на основе принципа междисциплинарности существующих систем раннего предупреждения об экстремальных погодных явлениях, и при необходимости их создание, в целях оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, особенно наиболее уязвимым к изменению климата;

8. *постановляет*, что осуществление следующих видов деятельности будет поддерживаться по линии специального фонда для борьбы с изменением климата (в соответствии с решением -/CP.6) и/или адаптационного фонда (в соответствии с решением -/CP.6) и других двусторонних и многосторонних источников:

a) начало осуществления адаптационной деятельности - в тех случаях, когда имеется достаточная информация, оправдывающая проведение такой деятельности, - в частности, в таких областях, как рациональное управление водными ресурсами, землепользование, сельское хозяйство, здравоохранение, развитие инфраструктуры, уязвимые экосистемы, в том числе горные экосистемы, и комплексное использование прибрежных зон;

b) совершенствование системы мониторинга болезней и возбудителей, подверженных воздействию изменения климата, а также связанных с ней систем прогнозирования и раннего предупреждения, и активизация в этой связи борьбы с болезнями и их профилактики;

c) поддержка работы по укреплению потенциала, в том числе институционального, по принятию мер в целях предупреждения стихийных бедствий, планирования, обеспечения готовности и организации работ по ликвидации последствий этих стихийных бедствий, включая планирование действий в чрезвычайных ситуациях, в частности на случай засухи и наводнений в районах, подверженных экстремальным погодным условиям;

d) укрепление существующих и, при необходимости, создание национальных и региональных центров и информационных сетей в целях оперативного реагирования на экстремальные погодные условия с использованием, по мере возможности, информационной технологии;

9. *постановляет* рассмотреть на своей восьмой сессии осуществление мер, связанных со страхованием, в целях удовлетворения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с

неблагоприятными последствиями изменения климата, на основе результатов работы рабочих совещаний, упомянутых ниже в пунктах 38 и 39;

10. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на их последующих сессиях ход вышеупомянутой работы и сделать по ней рекомендации Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

II

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТА 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ

11. *постановляет* разработать программу работы по осуществлению пункта 9 статьи 4 Конвенции, которая будет включать деятельность, охватываемую пунктами 16-20 ниже, а также следующие виды деятельности:

a) укрепление существующих и, при необходимости, создание новых национальных секретариатов по вопросам изменения климата и/или координационных центров по обеспечению эффективного осуществления Конвенции и Киотского протокола в Сторонах, являющихся наименее развитыми странами;

b) оказание поддержки в работе по подготовке, на постоянной основе, в целях приобретения навыков ведения переговоров и отработки формулировок - в тех случаях, когда это необходимо, - в порядке развития способности участников переговоров из наименее развитых стран принимать эффективное участие в процессе, связанном с изменением климата;

c) оказание помощи в подготовке национальных программ действия в области адаптации;

12. *постановляет* создать фонд для наименее развитых стран в соответствии с решением -/CP.6, который будет управляться органом, которому поручено управление финансовым механизмом, под руководством Конференции Сторон, в целях оказания поддержки программе работы для наименее развитых стран. Эта программа работы включает, в частности, подготовку и осуществление национальных программ действий в области адаптации;

13. *постановляет* разработать на своей седьмой сессии руководящие принципы, указанные в пункте 12 выше, включая принципы оперативного доступа к фонду, упомянутому выше в пункте 12;

14. *предлагает* Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, представить в секретариат оценку их финансовых потребностей, связанных с подготовкой национальных программ действий в области адаптации к 31 августа 2001 года, и просит секретариат свести эту информацию воедино для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его пятнадцатой сессии;

15. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, оказать финансовую помощь программе, упомянутой выше в пункте 11;

16. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, оказать поддержку Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, в осуществлении следующих мероприятий:

a) содействие программам повышения уровня осведомленности общественности в целях обеспечения распространения информации по вопросам, связанным с изменением климата;

b) разработка и передача технологий, в особенности адаптационной технологии, в соответствии с решением -/CP.6;

c) укрепление потенциала метеорологических и гидрологических служб по сбору, анализу, толкованию и распространению информации о погоде и климате в порядке оказания помощи в реализации национальных программ действий в области адаптации;

17. *постановляет* оказывать поддержку в разработке наименее развитыми странами национальных программ действий в области адаптации, которые будут служить в качестве упрощенного и прямого канала передачи информации, касающейся уязвимости и адаптационных потребностей наименее развитых стран; информация, содержащаяся в национальных программах действий в области адаптации, может явиться первоначальным шагом на пути подготовки первоначальных национальных сообщений;

18. *просит* вспомогательные органы рассмотреть рекомендации, связанные с руководящими принципами подготовки национальных программ действий в области адаптации², и препроводить, при необходимости, соответствующий проект решения для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмой сессии;

19. *просит* вспомогательные органы рассмотреть рекомендации, упомянутые в пункте 20 ниже, относительно возможных поправок к кругу ведения Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, разработанных в порядке технической консультации по подготовке национальных программ действий в области адаптации, и препроводить, при необходимости, соответствующий проект решения для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее седьмой сессии;

20. *постановляет* рассмотреть на своей седьмой сессии вопрос об учреждении группы экспертов по наименее развитым странам, включая круг ее ведения, с учетом сбалансированного географического распределения, а также обсудить вышеупомянутый круг ведения Консультативной группы экспертов;

21. *постановляет* провести оценку на своей седьмой сессии состояния дел с осуществлением пункта 9 статьи 4 Конвенции и рассмотреть в этой связи дальнейшие меры;

III

ВОЗДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ МЕР РЕАГИРОВАНИЯ

22. *подчеркивает*, что Сторонам следует принять меры в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

23. *постановляет*, что осуществление деятельности, включенной в пункты 26-33 ниже, должно поддерживаться по линии Глобального экологического фонда (в соответствии с решением -/CP.6), специального фонда для борьбы с изменением климата (в соответствии с решением -/CP.6) и других двусторонних и многосторонних источников;

² См. документ FCCC/SBI/2001/7.

24. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I, представлять информацию в своих национальных сообщениях и/или других соответствующих докладах о своих особых потребностях и озабоченностях в связи с воздействием мер реагирования;

25. *предлагает* Сторонам, включенным в приложение II, представлять в своих национальных сообщениях и/или в любых других соответствующих докладах подробную информацию о существующих и запланированных программах поддержки в целях удовлетворения конкретных потребностей и учета конкретных озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с воздействием в результате осуществления мер реагирования;

26. *призывает* Стороны, включенные и не включенные в приложение I, сотрудничать в работе по созданию благоприятных условий для инвестиций в секторах, в которых такие инвестиции могут способствовать экономической диверсификации;

27. *просит* Стороны, включенные в приложение II, оказывать помощь развивающимся странам, в частности тем из них, которые наиболее подвержены воздействию в результате осуществления мер реагирования, в удовлетворении их потребностей в области создания потенциала для осуществления программ, направленных на ослабление этого воздействия;

28. *настоятельно рекомендует* Сторонам принять во внимание соответствующие технологические варианты при рассмотрении воздействия мер реагирования в соответствии с национальными приоритетами и местными ресурсами;

29. *призывает* Стороны сотрудничать в разработке технологий, связанных с неэнергетическими видами использования ископаемого топлива, и просит Стороны, включенные в приложение II, оказать с этой целью поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами;

30. *призывает* Стороны сотрудничать в деле разработки, распространения и передачи передовых технологий использования ископаемых видов топлива, позволяющих сократить выбросы парниковых газов, и/или технологий, связанных с ископаемыми видами топлива, которые позволяют улавливать и хранить парниковые газы, и просит Стороны, включенные в приложение II, содействовать участию в этой работе наименее развитых стран и других Сторон, не включенных в приложение I;

31. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, обеспечивать финансовую и технологическую поддержку усилий по укреплению потенциала Сторон, являющихся развивающимися странами, указанных в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции, в целях повышения эффективности деятельности в начальных и последующих звеньях цепи снабжения ископаемым топливом с учетом необходимости повышения экологической эффективности этих видов деятельности;

32. *призывает* Стороны, включенные в приложение II, содействовать инвестициям в Стороны, являющиеся развивающимися странами, оказывать им поддержку и сотрудничать с ними в деле разработки, производства, распределения и транспортировки местных, обеспечивающих меньшие выбросы парниковых газов и экологически безопасных³ энергоносителей, включая природный газ, в соответствии с национальными условиями каждой из этих Сторон;

33. *призывает* Стороны, включенные в приложение II оказывать помощь в проведении исследований, в разработке и в более широком применении возобновляемых источников энергии, включая энергию солнца и ветра, в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

34. *постановляет* рассмотреть на своей восьмой сессии осуществление мер, связанных со страхованием, в целях удовлетворения особых потребностей и учета особых озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата на основе результатов рабочих совещаний, упомянутых ниже в пунктах 38 и 39;

35. *просит* Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на их последующих сессиях ответы Сторон в связи с мерами, перечисленными выше в пунктах 26-33;

³ В этом тексте "экологически рациональный" означает "экологически безопасный и рациональный" (источник: глава 1 Повестки дня на XXI век).

IV

ДАЛЬНЕЙШАЯ МНОГОСТОРОННЯЯ РАБОТА ПО ПРОБЛЕМАМ, СВЯЗАННЫМ С ПУНКТАМИ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ

36. *просит* секретариат организовать региональное рабочее совещание в целях облегчения обмена информацией и комплексных оценок, в том числе для целей адаптации;

37. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до восьмой сессии Конференции Сторон для рассмотрения хода работы по моделированию в целях оценки неблагоприятных последствий изменения климата и воздействия уже применяемых мер реагирования на отдельные Стороны, являющиеся развивающимися странами, в том числе вопроса о том, как повысить эффективность участия в этой работе экспертов из развивающихся стран, и представить доклад о результатах работы этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее восьмой сессии. Круг ведения этого рабочего совещания будет включать оценку подходов к работе по сведению к минимуму неблагоприятного воздействия мер реагирования на развивающиеся страны;

38. *просит* секретариат организовать рабочее совещание, подлежащее проведению непосредственно перед рабочим совещанием, указанным ниже в пункте 39, до восьмой сессии Конференции Сторон, по вопросам страхования и оценки рисков в контексте изменения климата и экстремальных погодных условий и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

39. *просит* секретариат организовать рабочее совещание, подлежащее проведению сразу же после рабочего совещания, указанного выше в пункте 38, до восьмой сессии Конференции Сторон, по мерам, связанным со страхованием, в целях рассмотрения особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата и воздействием осуществления мер реагирования и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее восьмой сессии;

40. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до девятой сессии Конференции Сторон по возможности обеспечения синергического эффекта и совместных действий с другими многосторонними природоохранными конвенциями и соглашениями, такими, как Конвенция по борьбе с опустыниванием, и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее девятой сессии;

41. *просит* секретариат организовать рабочее совещание до девятой сессии Конференции Сторон о потребностях и вариантах Сторон, не включенных в приложение I, касающихся экономической диверсификации, и по программам поддержки Сторонами, включенными в приложение II работы, по удовлетворению этих потребностей и представить доклад о результатах этого рабочего совещания Конференции Сторон на ее девятой сессии;

42. *просит* секретариат организовать рабочее совещание для оказания помощи Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, в подготовке к переговорам на седьмой сессии Конференции Сторон, включая рассмотрение проекта руководящих принципов по подготовке национальных программ действий в области адаптации, а также других пунктов повестки дня.
